

Dr. Abigail Dunn

# Lehre in der Fremdsprache Teaching in English

---

# DA

**DAAD** Deutscher Akademischer Austauschdienst  
German Academic Exchange Service

**Herausgeber** DAAD  
Deutscher Akademischer Austauschdienst  
German Academic Exchange Service  
Kennedyallee 50, 53175 Bonn  
[www.daad.de](http://www.daad.de)

Internationale DAAD-Akademie  
[www.daad-akademie.de](http://www.daad-akademie.de)

**Projektkoordination und Lektorat** Lena von Eichborn (verantw.),  
Corinna Jörres, Katharina Kohm, Johannes Mahlke, DAAD

**Gestaltung Umschlag** LPG Löwenstern Padberg GbR, Bonn

**Gestaltung Innenteil** DITHO Design GmbH, Köln

**Druck** Brandt GmbH Druck plus Medien, Bonn

1. Auflage Dezember 2018 – 500 Exemplare

© DAAD

Bildnachweis  
Fotolia / Rawpixel.com (Titel)

Diese Publikation wird aus Zuwendungen des Bundesministeriums für  
Bildung und Forschung an den DAAD finanziert.



**Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung**

# iDA

© Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der iDA unzulässig und strafbar. Dies gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.



# DA

## Inhaltsverzeichnis

Vorwort

How to use this Workbook –  
A Short Guide to *Teaching in English*

Kapitel 1      Vorlesungen – Lectures

Kapitel 2      Feedback

Kapitel 3      Arbeit in kleinen Gruppen –  
Small Group Teaching

Kapitel 4      Einzelgespräche mit Studierenden –  
One-on-One Meetings

Kapitel 5      Arbeit im Labor – Lab Work

Gesamtglossar Deutsch – Englisch



## Vorwort

**E**s gibt viele gute Gründe, als Lehrende/r die eigenen Englischkenntnisse aufzufrischen. Sie möchten im Ausland unterrichten oder die eigene Arbeit präsentieren? Sie möchten vorbereitet sein auf eine wachsende Anzahl internationaler Studierender? Oder möchten Sie deutsche Studierende optimal auf eine internationale Karriere in Wissenschaft oder Wirtschaft vorbereiten? In all diesen Fällen kommen Sie um die Nutzung des Englischen als moderne „Lingua franca“ nicht herum.

Die Lehrenden an deutschen Hochschulen sind gut aufgestellt, wenn es um Gebrauch des Englischen in ihrem Fachgebiet geht. Im Rahmen der Internationalisierung sind sie insbesondere in der Forschung regelmäßig in Kontakt mit ausländischen Kooperationspartnern, internationalen Studierenden, Doktoranden und Wissenschaftler/innen, die über keine oder nur wenig Deutschkenntnisse verfügen.

Doch wenn es um das Angebot ganzer Vorlesungen in englischer Sprache geht, treten immer wieder Unsicherheiten auf: Wie begrüße ich richtig, wie gelingt der Einstieg in das Thema, wie kann ich einen Überblick über das Semester oder die Vorlesung geben, wie fasse ich zusammen, vergebe Arbeitsaufträge, leite Diskussionen an u.v.m. Genau bei solchen für die Lehre typischen Sprechakten setzt dieses Lehrbuch an. Darüber hinaus sorgen Grammatik- und Wortschatzübungen dafür, dass schlummernde Sprachkompetenzen reaktiviert werden.

Mit diesem kostenfreien Angebot möchte die iDA Lehrende dabei unterstützen, selbstsicherer in Englisch zu kommunizieren und damit einen wesentlichen Beitrag zur Internationalisierung an deutschen Hochschulen leisten.

Alle Kapitel des Buches stehen Ihnen sowohl in gedruckter Form als auch zum Download bereit. Alle, die Interesse haben, können die Kapitel und Glossare unter [www.daad-akademie.de/service-und-downloads/downloads](http://www.daad-akademie.de/service-und-downloads/downloads) kostenlos herunterladen und unter Einhaltung einiger Copyright-Regeln frei verwenden. Des Weiteren planen wir, die Übungen auch auf einer interaktiven Lernplattform online anzubieten.

Besonderen Dank schulden wir der Verfasserin Dr. Abigail Dunn, die dieses Lehrbuch im Auftrag der iDA entwickelt hat.

Wir sind davon überzeugt, dass ein Lehrbuch von der Aktualität und Praktikabilität seiner Inhalte lebt. Wir möchten daher alle Leser dieses Lehrbuchs bitten uns Rückmeldungen dazu zu geben, was Ihnen gefallen oder geholfen hat oder was in einer Neuauflage besser gemacht werden könnte. Auch für Anregungen, was wir inhaltlich ergänzen können, sind wir jederzeit offen.

**Wir wünschen Ihnen viel Spaß und Erfolg  
beim Lernen und Üben!**

*Lena von Eichborn  
und das iDA-Team*

---

## How to use this Workbook

### A Short Guide to *Teaching in English*

Welcome to the International DAAD-Academy's self-study workbook *Teaching in English*! Here you can find English-language material and exercises aimed specifically at the use of English for teaching in higher education.

This workbook is not a classic language-learning book as its chapters do not follow any strict progression in terms of difficulty; each is a self-contained topic. However, the exercises within each individual chapter get progressively more difficult. This workbook specifically targets situation-specific English appropriate for teaching at tertiary education institutions such as universities or universities of applied sciences and therefore assumes good general English-language skills – in terms of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) this is roughly level C1 here.

The different chapters provide guidance on different topics and situations relevant to teaching at a higher education institution: Lectures, giving feedback, small-group teaching, one-on-one discussions with students, and lab work. They are independent units and can be read and/or worked through in any order you like. You could also work on them together with colleagues. Each chapter contains a wealth of idiomatic vocabulary as well as more formal English, giving you the chance to acquire a range of registers. At the end of every chapter, you will find a glossary English-German, and a full glossary German-English is provided at the very end of this workbook.

As a general standard, British English is used throughout, so spelling and vocabulary might be unfamiliar at times if you are used to American English. Naturally, other English-language varieties are also correct.

This self-study workbook does not replace active participation in a course or in a conversation, but is meant to consolidate and build on content covered in a classroom, and bridge the timespan between training to help maintain your passive knowledge in your field.

Following are some tips on using this workbook and to practice your general English-language skills.

- 1 Do not give up. If you don't like one exercise, just try another.
- 2 Photocopy the exercises so that you can repeat them if you wish, or print them out again as they are available in pdf-format for you to download on [www.daad-akademie.de](http://www.daad-akademie.de). You can find more English exercises aimed at university administrators on the iDA online platform:  
**<https://moodle.daad.de/ida>**
- 3 Read exercises aloud: you can check your pronunciation
  - with a native speaker (for instance, a non-German student from an English-speaking country).
  - with online dictionaries.
  - with Microsoft's "Spracheingabe" (may require a download) or "Sprachausgabe" ("Narrator" in English).
  - with many freeware programs such as "Natural Reader" ([www.naturalreaders.com](http://www.naturalreaders.com)).



- 4 Organize a lunch meeting with English-speaking colleagues, if time allows, to practice speaking and listening.
- 5 Get out of your comfort zone. Be courageous and read and listen more in English. Headlines the world over tend to be similar so, if you watch the news or read the newspaper in German, try it in English – BBC or CNN are major news channels, many newspapers have free but limited online access.
- 6 Find out if your institution will support you if you wish to visit language courses – at work, for instance, or at the iDA ([www.daad-akademie.de](http://www.daad-akademie.de)).
- 7 See what ERASMUS exchange programs your department offers. These are ideal for you to meet colleagues from partner universities, exchange ideas, speak English with non-native English speakers, bring you and your university closer to European partners and even expand your partnerships.

We wish you all the best with your self-study and hope we can be of further service to your internationalisation efforts!